

LUKA

1989 - draft by Fr Tabo, Pr Day, Peter Wickham,
K Noah, Dn S Mabo

7

Mizmiz 7 nosik 11-17

Iesude Idid Ko Ikwari Koskir Maikira Werem

¹¹ Kebi niainiai, Iesu bakiamuda able kebi utebge abra nei dikereder Nein; abra memegle a lera ga nikedreder abi kemem bakiauda.

¹² Nawarge Iesu tabakiamuda maike able uteb karge, wader legize ge eudle tigaredlare; e no netat werem koskir maikira wadali. Gair le able uteblam ge urder able eudle apuidoge.

¹³ Nade ga Oplelut able koskir dasmeri, abra aukaka nas barki. E akaida abi detagri, "Ma nole iezo." ¹⁴ Ege digmi bakiamuda eudlera meta itutida; able legize ge eplare wige no bakwi. Iesude abi detagri, "Kirgirle, ka mari natagri, ma ekiam!" ¹⁵ Ege able eudle etida emrida a akaida mir detauti, a Iesude abi ikaida abra apu ikwari. ¹⁶ Gair le ge urder wi bazigmuarti; wi Agudi dispirda a ke detautlare, "Au peropeta pe merbim batomeda! Agud tabakiamuda tabara le upidaratidareda!" ¹⁷ Legize Iesura able mir debreredlare kemerkemer Iudayage a pako wader ged maike narid.

Witwit Koskiride Iesui Wakaisoyu Diderdi

mizmiz 7 nosik 36 - mizmiz 8 nosik 3

³⁶ Netat lelut Parisayolam Iesuim mirigri ko abidoge lewer wairwi; e bakiamuda Parasayoi

metage badari a eididari lewer arwem. ³⁷⁻³⁸ Netat koskir witge wadali able utebge; e asri Iesude ge lewer erwer Parisayo metage, ege tikada au bakirbakir debe laglag wakaiso able au bakirbakir tarporge igmeder. E Iesuidoge keubu ikweireder maike abi teterge iezwer. Ege abra i pog deskeder abra teter daratimuarer, ege abra teter taba musu daratkirer, uma darakerer a debe laglag wakaiso yabidoge epaiter. ³⁹ Nade able Parisayo, ge Iesuim mir igri able lu dasmeri, e eudige dikepwari, “Ese able kimiar agekar peropeta wadali, e ya umele wadali nalu koskiret pe abi itutili, a e umele wadali abra tonar pe witwit dikeredi!” ⁴⁰ Iesude abi detagri, “Simona ka laglag mari nerut mir natagrer.” Simonade abi detager, “Wau erwerle, ma kari natager.” ⁴¹ Iesude abi detagri, “Able bakir taragrile neis le bakiru tardaragri; netat le 500 zorumzorum bakir a nerut le 50 zorumzorum bakir. ⁴² Able neis le ge yaba nole bakir daragriweretlare ko abi bodomalam waiswereriei, ege no yabi daratwi. Nete able neislelam abi au omarge ikerer?” ⁴³ Simonade abi detagri, “Ka dikepwali, able le ge adem batwi ge mitkar bakir aisi.” Iesude abi detagri, “Ma kari barkak natagri.” ⁴⁴ Iesu bataurigda able koskirem a akaida Simona detagri, “Ma able koskir dasmer. Ka tabakiamuda mari metage badari mape nole kari ni nakwari kara teter ogwanatkiri, epe e kara teter ognatkili taba iyu a taba musu pe natkirli akaidariei watwet baidariei. ⁴⁵ Ma nole kari uma nakaida, epe able koskiret mena kara teter uma darakeli nade pe kaka tabakiamuda badari

mena bakedida able kerkerge pe irdi. ⁴⁶ Ma nole wakayso kari kirimge epaiterdi epe able koskiret kara neis teter kemerkemer nakadari able au bakirbakir debe laglag wakaisoyu darasali. ⁴⁷ Ka mari natagri, mi umele abi au omarlam dasmeri abra mitkar wit pe batkirda. Nete pe batkirli kebikebi e no kebikebi omarge dali.” ⁴⁸ Ege Iesu akaida able koskir detagri, “Mara wit pe batkirda.” ⁴⁹ Wader le ge emreder eudige dikepwarda, “Nete pe able le dali e umele wit waitkir?” ⁵⁰ Iesude able koskir detagri, “Mari owaturide mari nakaidari sikak baida; ma bakiamu mapodange.”

8

Able Koskir Ge Iesuidoge Nakasirweretlare

¹ Kebi niainiai Iesu ikasereder kemerkemer au uteb a kebi utebge ge e marauermer Debe Mir able Agudira Basalaia detauter. Able 12 memegle abi kemem bakiauda, ²⁻³ a pako wader koskir ge netiba nadgirda adud lamarlam a gimlam. Maria (ge abi dabgelare Magdalale), able le ge abra 7 demoni abialam adem disa, ge dawer; a pako Zoana (Kuzara koskir ge Erodira kirim memegle dawer); a pako Suzana a pako mitkar wader koskir ge Iesui a abra memegle wi upidaratilare tabara turumu.

9

Peterude Natomereta Nete Iesu Dawer

mizmiz 9 nosik 18-24

¹⁸ Nerut kerkerge, Iesu tebtet erkepasameirer. Ege memegle ko ge urder, ege eudi ge yabi

nautmerda, “Nako legize detauteda kaka nete nali?” ¹⁹ Wige abi detagerda, “Kepkep legize detauteda mama Zone Baptaiso nali; a wader legize pe ikereda mama Elaiza nali; a wader legize pe detauteda mama au emeret peropeta nali ko ma idid akaida.” ²⁰ Ege yabi nautmerda, “A wape nako pewa detauteda ka nete nali?” Peterude abi detagri, “Mama Agudira Keriso nali.” ²¹ Ege Iesude yabi kelarkelar daratagerda ko nole able mir waditauteda netat leem. ²² Ega yabi ko daratagerda, “Able Lera Werem e ya au asiasi wadigi, a Aule, a Kebi Kirim Merkem, a Aotale ya nole abi lagkak waurder. Abi ya waipitare, e neis a netat gergerge ya ko wayakai idid obai.” ²³ Ege ga akaida gair le daratagerda ge ge urder, “Nete laglag karidoge watabakiamu, e nole tababu obakepwarwa, tababu tabara satauro wepwa gair gegegerge, a kari wanarmirwa. ²⁴ Netide laglag tabara idid wakur, e ya weumi: nete ya karim weumi e ya tabara idid watirpei.” MIZMIZ 9 NOSIK 28-36

²⁸ Able piripiri mokakalam 8 gerger barukdarda ge Iesude able lu daratautlare, ege Peteru, Zone a Zemis naisidare paserem ogidare erkepasamem. ²⁹ Nade ga e erkepasameirer, abra op depigemelu a abra wali akaida mokakalam poni atkiredatkiired perper. ³⁰ Keserkeser neis le, Mose a Elaiza, ge daralei abi mir detagelei. ³¹ Wi batomerdariei yabi zoromide nadari, wige Iesui detagerlei nako abra ididira mop ya Yerusalemage waikereder muige Agudi mirapuge. ³² Peteru a nerut neis memegle wi ut nardeder, ege wi ekiamdare a

Yesura zorom dasmerdare a neis le nakweireder abi kemem. ³³ Nade able legize Iesui dikairetlei, Peterude abi ikailu, “Kirimle, e debele ike ki peki dale. Ki neis a netat mud akerdare, netat marim, netat Moseim a netat Elaizaim.” (E nole umerkak e nalu detauter.) ³⁴ Nade ga e mena mir detauter, baz tikalu a abi mudide yabi natkamidare. Able memegle geumge bakerer ge yabi bazide nartidare. ³⁵ Ege kodomir teosmeda bazlam, “Kara werem pedali, Kaka itutida. Abi asrawem!” ³⁶ Nade ga kodomir esemuda, Yesu ga tebtet ikweireder. Ege memeglegize gumik ispilare a wi nole le daratagerda able kerkerge.

Legize Iesui Detwagda Able Utebge Ge Samariage Irdireder
mizmiz 9 nosik 51-62

⁵¹ Maike ga dikereder abra kerker wadituida nade Iesui ya ko waigardi kotorem, ege tabara idoni detaurigda obakiamuda Ierusalemamem. ⁵² Ege mir aisisle kikem namarikdarda; wi bakiauda ge able utebge muige Samariage ko abim lu watidisirda. ⁵³ Ege le ge turder nole Iesui opdipita ableglam e kei ikasereder Ierusalemamem. ⁵⁴ Nade able neis memegle Zemisiba Zonei able mir asriei wige eutmeriei, “Ople, nako ma laglag nali ki ur dabgerei kotorlam watabu able le wanasare?” ⁵⁵⁻⁵⁶ Iesu bataurikda ge yabi nataperti, wige no bakiaudare nerut utebem.

Asiasi Able Lera Ge Iesui Irmirlare

⁵⁷ Nawer ga wi gabge nakasirweretlare, ege kimiariade Iesui detagri, “Ka mari namirer nagedim ma nakasereder.” ⁵⁸ Iesude ge abi

ikaidari, “Sumes ebur uridli yaba sumesge uteb nagriwerteda, a aperdaraperdar ebur pe uridli yaba tabara pek darawerteda epe Lera Werem pedali abra nole tabara uteb dirdiredi ko weidi a ner wezi. ⁵⁹ Iesu akaidari nerut kimiar detagri, “Ma kari tararmir.” Ege able kimiaride abi ikaidari, “Ople, ma kari kikem namarik ka nabakiamulu kara bab tatkobeilu.” ⁶⁰ Ege Iesude abi detagri, “Eudlegize umele tababu tabara eud buai wanatkoblare. Mage bakiamu eosmer able mir Agudi Basalayara ebrered.” ⁶¹ Nerut kimiar ge akaidari, “Ople, Kaka yaka mari narmire, mage kari nakai ka nabakiamulu kara buai taramrare.” ⁶² Iesude eudige abi detagri, “Netiba pe nole tababu kemerkemer baiswereda taba dorgeem pe Agudi gedubge ikeredi e nole abkorep dali Agudi Basalayage.”

10

Iesude 72 Le Namarikdarda

mizmiz 10 nosik 1-20

¹ Keubu, Oplelut wader 72 le etakri a yabi namarikdarda bakiauda bausi neis neis nakasirweretlare gair au utebge, a gair kebi utebge ge nade Iesu tababu ikasereder able utebge le darasmerlare. ² Iesude yabi daratagerda, “Aukaka nur pe abi epe kepkep dorgele uridli ko lewer waitgare. Wa Ople damsawem erkepasamu, e lukemle dali nurira, ya wayakai e wader dorgele ko wataramarkare abra nur waditkimdare. ³ Wa bakiaware! Kaka wabi damarkeda bakiaware baus a wa ya nole aseredlekak urder mokakalam mamoi waurder

yabidoge aregareg eburge. ⁴ Wa nole bakir aisawem lugarapem, nole epeikak, a nole tetergablukak. Wa nole gabge bakowa le mir daratagrawem. ⁵ Nade wa metage barotwa wage kikem detkartawem, “Mapodan gairleem muige able metage.” ⁶ Ese able lelut mapodan lag waikerer ge wadawer, wabi mapodanira werkab ya abidoge wadawer. Ese able lelut nole mapodan lag waikerer, wage waba werkab ko abialam adem ikadarawem. ⁷ Wa no ge able netat metage uridwa. Erwawem a iriawem nalu lu wi wabi wadaiswerawem, ableglam dorjele e sikak dali tabara bodomalam wairep. Ese wa bakiawawem nerut metalam nerut metaem, wage ko tabakomeretwa able metaem nade ya wa urder. ⁸ Nade wa bakiawawem muige able utebge, able legize wabi wadirpawem, wi wabi lewer wadaiswerawem wage erwawem. ⁹ Wa gingim le ge nadgirawem able utebge, a able le ge daratagrawem, “Kotor Basalaya pe tabakiamuda wabim maikem.” ¹⁰ Ese wa bakiawawem nerut utebge barotwa, a legize nole wabi wadirpawem, wage ko adem bakiawawem gabge bauswa a wage detautawem, ¹¹ “Kiki wabi utebira pi kerbi teterlam adem etkaperdeda ko waba sirip obarkare. Agekar Agudira Basalaya pe tabakiamuda wabim maikem.” ¹² Kaka wabi detagreda, Keub Gergerge, Agudira omar pe aukakale ikeredi witwit leem Sodomira ya abra omar wadikereder leem able utebira. ¹³ Wai Korazin! Wai Betsaida! Wabi legize ya asiase wadigiare! Ese able etamilam ge bakerda muige wabidoge eipuge ge bakerda muige Tayage a

Saidonge able le pe turidli wi no obamri tabara okasosok wali wamida a tababu tibi u oba-timwareda ko merbi waditomerteda wi taba witalam tabatareda! ¹⁴ Keub Gergerge Agudira omar ya Taya a Saidon leem aukakale waikereder ya abra omar wabi leem wadikereder. ¹⁵ Marim Kapanam! Nako ma laglag nali mari kotorem nagisrare? Mari ya adem wataratimdare Asiasi Utebem!” ¹⁶ Iesude eudige tabara memegle daratagerda, “Netide wabi wadasorlare wi kari ko wanasorlare. Netide wabi detwakeda wipe kari ko natwakeda. Netide kari natwakli epe Agudi ko detwakli ge kari tamarikda.”

72 Le Tabakomerti

¹⁷ Nade able 72 le tabakomerti wige au sererge urder. Wi detaulare, “Ople keriba aukaka sasrim nagri able demonide ko kerbi dasreda nade ki mari neige ki yabi au kelarkelar daratagreda!” ¹⁸ Iesude eudige yabi nakerda, “Ka Satanai geke dasmerer e takesmeri kotorlam mokakalam perper. ¹⁹ Wa asrare! Ka wabi kelar daiswerda ya wayakai wa umele wabi teteru tabo a bokani daraskimelare, a wader sasrim lu pa Kurablara daragriwerteda, a umerkak wabi nalugide ya wabi wadireslare. ²⁰ Wa nole sererge uridwa ableglam wabi adud lamargize wabi dasorlare. Wa sererge uridwa ableglam waba nei inoko kotorge taraisirwerteda.

Samarialera Ad Abisir Mir Ge Iudayale Upiditidarer

mizmiz 10 nosik 25-37

²⁵ Netat kerkerge, able Gelar Erwerle ekweilu laglag Iesui wadamisri taba miru. Able kimiaret eudige Iesui itmeri, “Erwerle, ka nalu lu akailu ya wayakai ka niai idid tarpeilu?” ²⁶ Ege Iesude abi detagri, “Nalu lu pe naisirwerteda muige Gelar Ziawalige? Ma nalu waitager able ziawalilam?” ²⁷ Ege abi able kimiaride ikaidari, “Ma omarge mara Ople mara Agud ikerwa kemerkemer mari nerkepu, a kemerkemer mari lamaru, a kemerkemer mari kelaru, a kemerkemer mari idoniu” a “Ma omarge mara le maikes maridoge able orwairorwair mokakalam ma mabu omarge bakeli”. ²⁸ Ege Iesude abi ikaidari, “Ma nalu pema kari detagri e barkak dikeredi. Ese ma mena able lu ikerer ma ya mena idid nawer.” ²⁹ Ege able kimiar dawer tababu obakaida aukaka wadali gair legize abi wadasmereda, e Iesui ga itmeri, “Kara nete le dali maikes karidoge?” ³⁰ Iesude abi detagri, “Nade able le bakiamuda Ierusalemam Zerikolam, abi wader erwamlegize erpeidarda gair lu abi adem etkamerda, a abi eresa. Nade wi abi dikaireta gab dege, e maike weumida. ³¹ Ege Iudaya merkem ko tikasireder able gabge. Nade e tabakiamuda able kimiar erdari ege no bakiamuda able gabge nerut pekge. ³² Able orwairorwair merkemira upiatidarle ga tidikasireder. E ko tabakiamuda able utebge osmeda, e able kimiar erdari e ko no bakiamuda nerut pekge able gabge. ³³ Samariale e ga tikasireder, abra mimi tidikereeder taba able utebge osmeda nade ge able kimiar dawer. Nade ge abi Samarialelut erdari ege abra aukaka nas abim

barki. ³⁴ E bakiamuda abi erdari ege waina a wakaiso napaiterdi abi zizge a able ziz bad amer wali mogu irpi, keubu ga able kimiaride abi ikaidari taba eburge igimudari ya able eburgize le wanaiseda. Ege abi igardi able metage ya nade wi le wanaseserdeda. E abi ge able metage imridari. ³⁵ Nerut gergerge e able meta aseseredle neis zoromzorom bakir nakwari a abi detagri, “Ma able kimiar aseseredwa. Ka nade yaka tarakomeilu ka mari yaka koka bodomalam nakailu ese ma ya nalu lu abim ikerer.” ³⁶ Iesude eudige detauti, “Maridoge pe nako dikeredi, nete yabialam able neis a netat le ge maikesle dawer able kimiarira ge abi erwamlegize eresa?” ³⁷ Ege eudige able Gelar Erwerle akaidari Iesui ikaidari, “Able kimiaride ge abi nasdigari.” Ege eudige Iesu akaidari abi detagri, “Ma bakiamu eosmer ma ge mara omar ikai wader leem aukakale obai mokakalam able kimiarira aukaka omar dikeredi wader leem.”

Iesu, Mata A Maria
mizmiz 10 nosik 38-42

³⁸ Nade Iesu a abra memegle yaba mimi mena kei ikereder, Iesu bakiamuda able utebge nade ge able koskir dawer abra nei dikereder Mata, ge e Iesui dabgeri taba metaem. ³⁹ Matara nerut berbet dawer abra nei dikereder Maria, e sepge imireder Iesura mir dasrer. ⁴⁰ Mata nole ge tadawer Mariaidoge ablelam e baugwater mitkar lu dararsirlare. E eudige akaida Iesui ikaidari, “Ople, nako mama dikepwali e seksek dikeredi kari berbetide nakairti paka tebtet nali nole upiatidarkak mitkar dorge kaka ikeli? Ma abi

detager e watabakamu kari upiwanati!” ⁴¹ Ege Oplelut abi ikaidari, “Mata! Mata! Mama au sagim digili a au mitkar lugize mari nausakeda. ⁴² No netat barkak lu ikeredi ma ikerer: Mariade emetu itutida able netat barkak lu, a ei umerkak ya adem obakau abialam.”

13

Wa Wabi Witlam Tabatarare

MIZMIZ 13 NOSIK 1-9

¹ Able kerkerge ge wader le tabakiauda Iesui detagerda able Pilatode wader Galilayale naresa nade wi zegulu agimuaretlare Agudim. ² Ege Iesude yabi nakerda, Wa nako dikepwareda, able le wi au witle uridli pe nole mokakalam gair Galilayale uridli ableglam wi asiasi digieda able orwairorwair? ³ Nolekar! Ka wabi detagreda, ese wa nole wabi witlam tabatarare, wa ya gairle baum maike able orwairorwair. ⁴ A able 18 le ge baumi Siloamge nade ge able meta arapeida yabidoge abi. Wa nako dikepwareda, able eudide merbi detomerteda wige au witle urder nole mokakalam pe wader Ierusalemale uridli? ⁵ Nolekar! Ka wabi detagreda, ese wa nole wabi witlam tabatarare, wa ya gairle baum maike able orwairorwair.

Mir Abisir Agegkak Lugira

⁶ Ege Iesude yabi able mir abisir mir daratagerda, “Netat lelut taba gedubge lu irti tabara ageg arwem. E bakiamuda agegem dasmerer able luge ege nole nardarda. ⁷ Ege eudige akaida tabara geduble ikaida, “Ma asor,

ka pako ka tabakiamuda agegem dasmeli able luge neis a netat urut pe iridredi, ka nole ageg nardarda. Ma abi adem ismi! E no seb detkoli.”
⁸ Ege able gedub lelut ikailu, “Kerimle, ma ko dikair netat urut; ka yaka abi darbe kemerkemer a lukup apaite. ⁹ Ese able lu ya ageg obakerare, ei debele waike; ese nolekar, ma umele ya adem ismi.”

15

Able Mamoe Badmirikda

MIZMIZ 15 NOSIK 1-32

¹ Nerut kerkerge gair bakir-atkimedle a witwitle taba etamida Iesui dairumareta ko abi wadorsa. ² Ege Parisayo a Aotale abi mudmir damilare, “Able le e witwit lege imiredi, a yabidoge ko lewer eroli! ³ Ege Iesude yabi mir abisir mir daratagerda: ⁴ “Ese wabialam netatle wadawer abra 100 mamoe waurder ei netat obadmirik sumesem obau, ei nalu waikai? E no wader 99 mamoe wadarakairtare e obakiamu able admirikadmirik mamoeem wadasmer mena e wairdar. ⁵⁻⁶ Nade ya e wairdar, ei waikai taba gilidge watidikmerik a watigered gedim. Keubu e ya tabara tebud buaikem okakise wadarabgerare, a yabi wadaratagrare, ‘Mi okakise sererge nabaprekrare ableglam ka koka kara able mamoe erdari ge badmirikda.’ ⁷ Ka wabi datagrare, able orwairorwair nale penoko korige turidli ya au sererge otabaprekrare able netat witleem pe Agudim ko takomeda nole mokakalam 99 barkak le ge wi nole Agudi dikaireta.”

Able Zoromzorom Bakir Badmirikda

⁸ A ese able koskirira 10 zoromzorom bakir wadaragri, ei netat odidmirikda, ei nalu waikai? E bakiamudari lampa dirsirikda, meta tabara udirpi a abi deraimri mena e erdari. ⁹ Nade ga e erdari, e ya tabara tebud buaikem okakise wadarabgerare, a yabi wadaratagrare, 'Mi okokise sererge nabaprekrare ableglam ka koka kara able zoromzorom bakir erdari ge badmirikda.' ¹⁰ Ka wabi datagrare, able orwairorwair Agudira angela sererge tabaprekreda able netat witle pe Agudim ko takomeda.”

Able Werem Badmirikda

¹¹ Iesude yabi ko daratagerda, “Able kimiar dawer abra neis werem daralei. ¹² Ege keimer werem akailu abi ikaida, “Pe irdi ma kari kara lu naiswer keubu ya ma eumi. Ege able kimiaret tabara gair debelu derapeiri a ikeri tabara neis werem neisweri. ¹³ Able kepkep genger barukdarda, ege keimer wermet tabara gair lu okakise itkimdi a aisi bakiamuda aumuriz gedim, ge nade e dikrier tabara bakir gair adudluge. ¹⁴ E tabara gair bakir dikri. Able kerkerge le able gedira asi asi odigieda ableglam lewer no kebile wanagri, a able kebilera au werer obarukli. ¹⁵ Ege eudi ge akailu memegle bailu able gedlera. Abi kerimlelut emariklu eosmelu bakiamuda abi gedubge puaka wanaseserdeda. ¹⁶ E akailu au wererwerer baida e laglag puipi wairwi ge nalu puakagize erolare, ableglam abi nole netat lelut lewer ikwari. ¹⁷ Ege eudi ga barkak dikepwari, “Kari babira penoko gair memegle uridli yaba mitkar lewer penoko daragriwerteda arwem, a

wader ko kayer barieda. Ka pe peka nali able gedge wererge ekeli ableglam nole lewer arokak. ¹⁸ Ka geke nakweilu a nabakiamulu kari babem a abi datagre, “Bab, kaka wit ikaida Agudi opem a mari opem. ¹⁹ Ka nole abkorep koka nali mara werem: ma kari ko nakai mara memegle nabailu mokakalam pema wader uridli.” ²⁰ Ege eudige tekweilu a ko takomeda taba babem. E mena ge murizge tikasereder ege abi babet erdari a ege abra au omar taba diketida. E korider emrida taba wermem tabara tag igardi abi gasu erpeida a uma dikaida. ²¹ Able wermet eudige abi ikailu, “Bab, kaka wit ikaida Agudi opem a mari opem. Kaka nole abkorep koka nali mara werem.” ²² Ege abi babide tabara memegle darabgerda, “Wa dudumge! Wa bakiaware debe wali taisare a abidoge amiare. A tag amilu tikadarare abra tag pimge damiare a tetergab tarakdarare abi teterge daramiare. ²³⁻²⁴ A ga bakiaware au derged-derged werem kau tipitare mi lewer akelare, ableglam kara werem maike weumida a epe idid mena dali; ege badmirikda a abi pe ko bardarda.” Wige lewer ikerda. ²⁵ Able kerkerge narbit werem ge adge gedubge dawer. Nade e tabakiamuda maike metage e umele wasri warupira mut a le kab barrier. ²⁶ Ege narbit wermet memegle dabgeri a abi itmeri, “Nalu pe ikereda?” ²⁷ Ege eudige memeglelut abi ikailu, “Mara barada ko takomeda, a mari babet au derged-derged werem kau ipiti ableglam abra werem ko tadakomeda sikak nole gimkak.” ²⁸ Ege eudi abi au baradara au weku barki a nole lagkak dawer obakiamuda metaem obada. Ege abra bab

kei adem teosmeda taba abi igarder obakiamuda muiem obada. ²⁹ Ege eudim tabara bab ikailu, “Ma karim girip irdi; gair urut ge barukdarda kaka marim dorge waikeli mokakalam memegle a ka no mari wanasoli. Ma nole kari nakwari able nani ko lewer obakerda kerbi tebud lekem. ³⁰ Ege mari nerut wermet no mara debelu adem dikri gabneurge. Nade e takomeda gedim mage derged-derged kau werem abim ipiti.” ³¹ Ege abra bab akaida abi ikailu, “Kara werem, ma pema wanawer karidoge. Kara gairlu pe nagriwerteda mara. ³² Epe debele dikeredi wi lewer ikereda a sererge uridli, ableglam mara barada maike weumida a epe idid mena dali; ege badmirikda epe abi ko pe bardarda.”

16

Lugizkem Le A Lazaro

mizmiz 16 nosik 19-31

¹⁹ Netat kerkerge lugizkem le wadali, e gair kerkerge au bakirbakir debe wali wetkili. E gair gergerge sererserer wadali. Abra gair debelu wadaragri. ²⁰ Nerut kimiar abra nei waditkeredi Lazaro e nole bakirkak wadali. Badgize abra gem dikadarda, a e gair gergerge adge waiperedi able au mitkar luglug le metalam maike tege. ²¹ E laglag wairwi able lewer puipi ya obatwereda able mitkar lugizkem le laulaulam. Ei omai gair kerkerge watbaskeda abra bad wadisomdeda. ²² Able lukak le eumida ege abi angelagize igareda Abramaidoge timridarda ge able lewer korgorge tidirsilare. Able lugizira apu ga eumida, a abi etkobeidarda. ²³ Muige Urasamkak utebge,

ge e au asi asi digier, e egremada Abramai erdari aumurizge a Lazaro ge abidoge timireder. ²⁴ Ege eudige ererekri, “Baba Abrama! Ma kari omarge tarakai: ma Lazaro temarik e tabara tagpim nige watakmei a watabakiamu kara werut gebem waitimuar ableglam kaka asi asi digili muige able urge!” ²⁵ Ege abi Abramade tidetagri, “Kara werem, ma mena dikepwali nako mama idid watarali mai gair debelu ma watirepli. A Lazarode ya gair adud lu watirepli. Able kerker pe irdi epe sererge dali mape asi asi pema digili. ²⁶ A nerut pe dikeredi, able aukaka muimui awak pe merbidoge eipuge iperedi, ya waiakai netat lelut umerkak wadatupi ker-bialam obakiamu mari watarardar, a netat lelut umerkak watadatupi kei watabakiamu kerbim pe nade mama tarali.” ²⁷ Ege able lugizira apu akaidari abi detagri, “Baru bab, ka marim bagwi, ma Lazaro emarik obakiamu kari bab metage ²⁸ pe nade kara 5 barada turidli. Ma abi emarik yabi umerem watadaratagrare ya waiakai wi umerkak watabakiauare able asi asi utebem.” ²⁹ Abramade abi detagri, “Mari baradara tuduridli Mose a perepeta ko yabi umerem watadaratagerlare. Mari baradagize umele yabi watarasorlare. ³⁰ Ege lugizira apu akaida abi ikaidari, “Nole bab Abrama, wi umerkak yabi watarasorlare! Ese netat le eudlam wekiam a yabim obakiamu wi ya taba witlam watabatare.” ³¹ Ege Abramade abi detagri, “Ese wi nole Mose a perepeta tarasreda, wi umerkak ya watarasrare ese netat le ya eudlam wekiam.”

17

Owatur

mizmiz 17 nosik 5-10

⁵ Able kaimegiz gize Ople detagerda, “Ma keriba owatur ikai aukakale obai.” ⁶ Ege Oplelut yabi daratagerda, “Ese waba owatur no kebile nagriwerteda able orwairorwair pe kebi mastad kep ikeredi, wa umele baker able au kelarkelar sipsip lu detagrare, “Ma mabu adem sipkem barbormur seplam a mabu bamordar ge gurge,” e ya wabi wadasrare.

Memeglera Dorge

⁷ Ese netat wabialam abra memegle wadawer, ei mara gedub wadirber; nerut kerkerge ei mara ebur wanaseserdlare, nade e taba dorgelam watakomer, nako ma abi detager, “Ma kei taba ge namri a lewer aro”? ⁸ Ma umerkak abi detager! Mai akai abi detager, “Ma kara lewer dirsir, a keubu ga akai mabu barsir, a kei tabakiamu taba kari sirnami nade yaka kara lewer arwer. Keuba ya ma mabra lewer ero.” ⁹ Ma umerkak ya able memegle eswao ikai nalu ge e ikeri nalu ge mama abi aukaise detagri e waikeri. ¹⁰ E able orwairge wabidoge ikeredi. Nade wa gair lu ikereda ge wabi detagerda wa waikerda, wage bakaretwa, “Ki no memegle uridli. Ki no able dorge ikerda ge kerbi detagerda ki waikerda.”

Iesude 10 Lepera Le Nadgirda

mizmiz 17 nosik 11-19

¹¹ Iesu digmer Ierusalem maem ege bakiamuda ge ikasereder Sameria ke irdireder a Galilaia ke irdireder. ¹² Nade ge e ikasereder able

utebem, ege 10 Lepera legize abi opdipita. Wige murizge tikweider ¹³ wige erer tabakri, “Iesuoi! Ople! Ma kerbi omarge dikerare!” ¹⁴ Nade ge Iesude yabi nardarda ege yabi daratagerda, “Wa bakiauare, wabu batomertare merkemem.” Wi nade ga gabge merkemem nakasir, wige bakeri sikak berda. ¹⁵ Netat yabialam tababu basmeri e akaida sikak baidari e takomeda tabakiamuda Iesuim aukaka aler Adi dispiri. ¹⁶ Able kimiar, e Samaria le dawer, tababu ikaida ge esigimeda Iesui opem a abi eswau ikaidari. ¹⁷ Iesude eudige abi ikaidari, “10 lepera le ge bakeri sikak berda; wader 9 pe nade uridli? ¹⁸ Nuluglam pe able suble no e takomedari Adi eswau waikai?” ¹⁹ Iesude eudige abi detagri, “Ma ekwei a baki-amu. Mama akaidari sikak baida ableglam mara owatur ikeredi.

18

Koskir Maikira A Autmer Lera Mir Abisir Mir
mizmiz 18 nosik 1-8

¹ Ege Iesude yabi able mir abisir mir daratagerda, ya waiakaida wi oberwerda wi nako erkep obasamer a nole erkepasam wadikairtare. ² Muige utebge ei autmer le wadali e nole Adi wasoli a e nole le wanasreda. ³ Muige able utebge ei koskir maik ko wadali. E mena watabakseli autmer leem a abi waikeli, “Ka laglag ma kari nazimu kari kurablelam!” ⁴ Able piripiri ei autmer le obaukarikli, ege keubu ga dikepwari, “Gair wader kerkerge ka nole Adi wasrer a ka nole le wanasorlare, ⁵ epe no able kerker pe irdiredi ka yaka

able koskir maik upidatilu ableglam e mena tikasiredi kari natkoli. Ese nolekar, ei mena watikasereeder karim a keubu ya kari aukaise wanatko.”⁶ Ege Oplede ga daratagerda, “Wa dasmerare nako seksek autmer lelut detauti.⁷ Wa nako dikepwareda? Nako Adide able le upiwadaratidarare ge e itutri, pe wi erer bakrili abim gair gergerge a kige? Nako e wapum wadawer yabi upiatidarem?”⁸ Kaka wabi detagreda, wao e ya yabi upiwadaratidarare; e ya dudumdudum wadawer yabi upiatidarem. Nade ya Lera Werem watabakiamu able gesepem nako e owatur wairdar?

21

Lera Werem Yako Watabakiamu

MIZMIZ 21 NOSIK 25-36

²⁵ Iesude detauti, “Able adudlu ya obakelare limge, mebge a pako werge. Able gesepge, wader buaigiz ya able gur bumerlam a au meglam geumge obakelare.”²⁶ “Le ya geumge erkepinorge obakelare nade wi odasmerlare able bodomalam ya watabakiamu kemerkemer gesepem; wer a wader lu pe mige nagri ya adem obaker taba agekar uteblam.”²⁷ “Keubu wi odasmerare Lera Werem watabakiamu bazge au sasrimsasrim a au zoromzorom.”²⁸ “Nade able lu ya obagrertare, wa bako a erkep adem nagredawa ableglam wabi azimwaretira kerker pe itutida.”

Merbi Rozide Derwereda

²⁹ Ege Iesude yabi gesepira ad daratagerda; “Wa bager a dasmerare able roz lusik.”³⁰ “Nade wa dasmerarwem yaba lulam ya obatiare a

obom, wa umele Koki ya obaruk. ³¹ “Able korepge, nade wa dasmerlare able wader adud a geumgeum lu ya obakelare, wage umele uridwa Agudira Baselaya ya watabakiamu. ³² “Kaka wabi agekar detagreda, able lu ya obakelare keubu ya able le obaom. ³³ “Kotor iba gesep ei ya obasmawam, kara mir ya mena niayem waikereder.”

Wa Okeoke!

³⁴ “Wa okeoke! Wa erkepeskawem! Wa nole wabu baiswerawem a gair akepwar waba wanagriwertawem aumitkar lewer erwawem, a nole au goroki iriawem a nole waba gesep akepwar wanagriwertawem. ³⁵ “Ese wa able lu ikelare, able Gergeride ya wabi keserkeser wadirpare nole atagerkak. ³⁶ “Wa erkepeskawem, a erkebasamwa ya wayakai wa umele adem bakeslare gair able luglam, a wa umele nole geumkak nakweder Le Werem opem.”

24

MIZMIZ 24 NOSIK 35-48

³⁵ Able neis lede detauti paretkak taba kaimegizem nalu akaidari gabge, a wi azigmadariei Ople nali nade e able areto itrida. ³⁶ Nade e wiabi detagerda tabara memegle, bazigmarti Ople epedali iabidoge. “Mapodan wabim,” e etkarti. ³⁷ Iaba geum barukda ableglam wi dikepwarda e namar dali. ³⁸ E no etkarlu iabim, “Naluglam wa geumge bakeli? Naluglam able adud idoni taba wabi akepwarage? ³⁹ “Dasmer kara tag a teteter, a wa umele kakanali. Wa kara gem itutrare waiakai wa umele ka nole namar

nali. Kara gem a kara lid; namar nolekar. ⁴⁰ Ege tabara tag a teter natometare tabara memegle. ⁴¹ Au serer barukda, wi nalu waikaidarda, abi nautmerda, “Wa asreda gair lu arwem able utebge?” ⁴²⁻⁴³ Wi abi wib lar ikwarda, e irwi iabi opem. ⁴⁴ Ege iabi etkarlu kega, “Able orwaiorwai lu peike kaka detauti wabim ka iaka nawer iabidoge; gair lu dautarer ga Gelar Mosera, ge daurarer peropetara a pako Sange, otaba agekar obai.” ⁴⁵ E iaba idoni bauskilu wige Zogozawali dimirwartare. ⁴⁶ E wabim etkarlu, “Able mir bautarda: Able Mesaiade asiase digi, ege eki-amda eudlam neis a netat gergerge. ⁴⁷ “Lu ma abra mir ais etomeret meriba wit mir waditaut Ierusalamage a gair le pe uridli able gesepge. ⁴⁸ “Wa dasmeri able mir e barkak mir dike.”

Meriam Mir Bible
Draft of portions of the Holy Bible in the Meriam
Mir language of Australia

copyright © 1986-1989 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Meriam Mir (Meriam)

This is a draft Bible translation. Feedback on the quality and suggestions for improvement are welcome via our contact form. Please include the translation language, book, chapter, and verse in specific comments.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

333cd95a-a1c6-5b40-8ad9-641bf00decad